

# CONTENIDO

1. DMH ta oficial!
2. Anochi Informativo
3. Conscientisacion y prevencion
4. Peticion pa DMH forma parti di Plataforma di FPNM
5. COVID-19 protocol
6. DMH y Bureau Rampenbestrijding Aruba (BRA)
7. Reunion cu Dienst Openbare Werken (DOW)
8. Implementacion di Codigo di Proteccion
9. DMH Online!



October 2022, edicion 6

## BOLETIN INFORMATIVO

**CENTRO DI CUIDO  
DI MUCHA**



Departamento  
di Mucha y Hoben

# 1. DMH TA OFICIAL!



Departamento  
di Mucha y Hoben

Recientemente DMH a ricibi e grato noticia cu su 'Instellingsbesluit' ta cla y ta drenta den funcion oficial desde 1 di october 2022. DMH lo comparti cu bosu loke ta trata DMH su vision, mision y su tareanan principal.

Nos kier 1 Aruba, unda nos mucha- y hobennan, naci y biba na Aruba, crece den un ambiente trankil y pacifico, yena cu amor y siguridad. Unda nan derecho como mucha y hoben ta garantisa y salvaguardia.

## **VISION:**

“Dat kinderen en jongeren, geboren en getogen op Aruba, opgroeien in een rustige- en vreedevolle omgeving, vol met liefde en geborgenheid. Waar hun rechten, veiligheid, bescherming en gelijke ontwikkelingskansen als kind en jongere gewaarborgd zijn”.

## **MISION:**

“Het bekwamen van kennis en expertise van professionals. De kwaliteitsbewaking van het nationaal beleid, de bescherming, toezicht houden en handhaven van de wetten inzake de rechten van het kind en de jongeren op Aruba. Op deze wijze worden op Aruba de randvoorwaarden gecreëerd voor de veiligheid, de bescherming, een gezonde en optimale ontwikkeling voor onze kinderen en jongeren vanaf een jonge leeftijd”.

## **META PRINCIPAL:**

“Een structureel en duurzaam karakter geven aan de rechten van het kind en de jongeren, zoals is vastgelegd in het verdrag voor de rechten van het kind door o.a. de naleving en waarborging van de voorwaarden en de voorzieningen binnen de voor- en naschoolse kinderopvang, verbetering van veiligheid en bescherming, algemene welzijn, goede en gezonde ontwikkelingskansen”.



**DMH SU TAREANAN PRINCIPAL:**

- 1** Het bijhouden van de administratie en de landelijke registratie van kinderopvangcentra en het uitgeven van vergunningen voor de kinderopvangcentra;
- 2** Het uitvoeren van toezicht en controle op de naleving van de voorwaarden en voorzieningen zoals neergelegd in de Landsverordening Kinderopvang en andere relevante regelingen;
- 3** Het voorbereiden, ontwikkelen en evalueren van kinder- en jeugdbeleid zo nodig met relevante partners in het sociale, gezondheid, onderwijs en justitiële werkgebied;
- 4** Het ontplooiën van beleidsprogramma's (o.a. cursussen en protocollen) om kennis en expertise te vergroten door middel van activiteiten die gerelateerd zijn aan de rechten van het kind en jongeren en waar ook beroepsgroepen terecht kunnen voor informatie, advies en ondersteuning;
- 5** Het gevraagd en ongevraagd ondersteunen en advies geven inzake alle aangelegenheden aangaande kinderopvang en kinder- en jeugdbeleid.



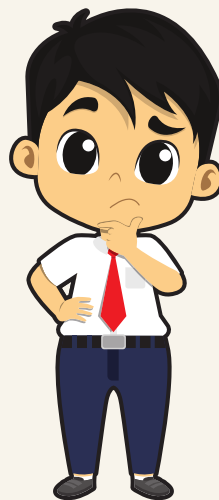
Ministerio di Husticia  
y Asuntonan Social



Departamento  
di Mucha y Hoben

## 2. ANOCHI INFORMATIVO

Recientemente, a tuma luga un anochi informativo pa tur Centro di Cuido di Mucha na Aruba. Departamento di Mucha y Hoben (DMH) conhuntamente cu Minister di Husticia y Asuntonan Social, Rocco Tjon, a tene un encuentro informativo y interactivo, caminda a informa e Centronan di Cuido di Mucha riba diferente topico, relaciona cu e implementacion di Ley di Kinderopvang na Aruba.



E topiconan cu a bin dilanti e anochi aki tabata; Handleiding Kwaliteitseisen Kinderopvang Aruba, Supervision den Centro di Cuido di Mucha, Implementacion di Codigo di Proteccion den Centro di Cuido di Mucha y e plannan pa futuro

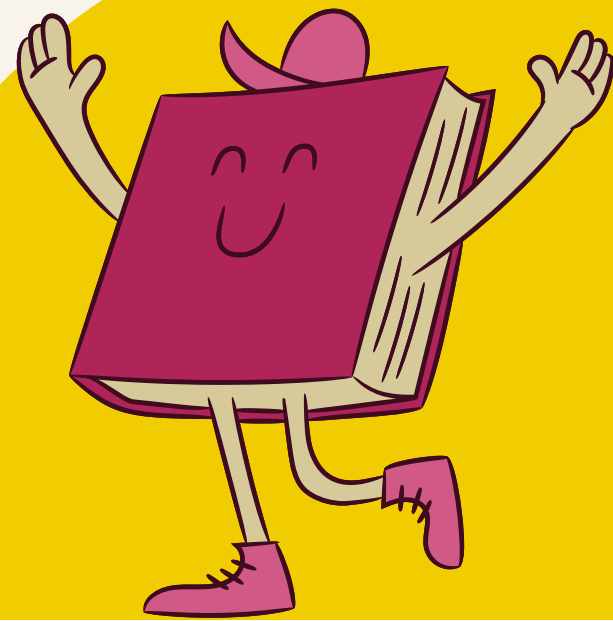
Minister Tjon a accentua e importancia di e anochi aki, caminda a enfoca riba e documento final, esta e 'Handleiding Kwaliteitseisen Kinderopvang Aruba 2022' (Manual di Regulacion), cu ta parti den cinco paso y e rekisitonan minimo necesario pa un Centro di Cuido di Mucha por opera di awor en adelante.



Pa loke ta e trayecto di e Manual di Regulacion, por bisa cu ta trata di un trayectoria cu a tuma su debido tempo. For di november 2019, na momento cu Sue-Ann Ras (Coordinadora Nacional Implementacion di Ley Kinderopvang) a tuma e liderazgo den implementacion di e Ley Kinderopvang, a inicia cu un Nulmeting den e Centronan di Cuido di Mucha. E Nulmeting aki tabata traha a base di e puntonan cu tabatin den e concepto di e documento, 'Handleidingsvoorschriften Kinderopvang', traha door di un Stuurgroep Kinderopvang di 2015-2017.



Despues cu e stuurgroep di 2019- 2021 a analisa e resultado di e Nulmeting (2020/2021), a opta pa revisa e manual di regulacion di 2015-2017 completamente y wak kico, realisticamente, por bay den e manual nobo, pa asina no tin consecuencia grandi y/of un peso financiero significativo pa e Centronan di Cuido di Mucha. Mas cu claro e concepto di e manual aki a bay tambe pa tur Centro di Cuido di Mucha como tambe FPNM, pa asina nan tambe por aporta pa loke ta contenido.



### 3. CONSCIENTISACION Y PREVENCIÓN



Dia 12 di september 2022, DMH tabata presente na e otorgamento di e poster di 'Conscientisacion y Prevencion pa baby den Centro di Cuido di Mucha' bou guia di mama di baby Noah, sra. Noemie Maduro. DMH tabata presente durante e momento aki caminda a otorga e poster na tanto Minister President sra. Evelyn Wever-Croes como tambe Minister Rocco Tjon y Presidente di Parlamento sra. Edgard Vrolijk

Desde cu Noemi Maduro a perde su baby Noah den un incidente lamentabel, el a cuminsa move proactivo y a acerca DMH den su rol di henter e proceso di implementacion di e ley di centro di cuido di mucha. DMH a presenta henter e linea di proceso di e ley aki, desde 1998 te cu awo 2022, ilustrando e trabounan haci y tambe unda e proceso a para/pega pa hopi aña. E trabounan y e logronan for di november 2019 te awor ta enorme

Sra. Maduro a haci apelacion pa DMH tambe pa forma parti di e Plataforma Veiligheid den Centro di Cuido di Mucha. Den e Plataforma conhuntamente cu diferente stakeholder, manera; WGK, Ambulance, Rode Kruis, DVG y FPNM a enfoca riba e conscientisacion y prevencion pa loke ta trata drumimento safe p'e babyman di 6 siman te cu 1 aña den Centronan di Cuido di Mucha.



E poster final ta ilustra e 10 pasonan pa tanto e trahado pedagogico, como e cabesante y kico e centronan mes tin cu tene cuenta cu ne, pero tambe kico mester haci exactamente durante e fase di drumimento safe pa baby.

DMH ta hopi contento di por ta parti di e plataforma aki y hunto cu diferente stakeholders por traha hunto den un solo direccion cual ta pa e.o. garantiza y fortifica e siguridad di nos muchanan cu ta bishita un Centro di Cuido di Mucha na Aruba.

## 4. PETICION PA DMH FORMA PARTI DI PLATAFORMA DI FPNM

DMH a ricibi invitacion di parti di FPNM indicando cu tin Centronan a haci un peticion pa DMH por ta forma parti di e Plataforma di Centronan di Cuido di Mucha cu FPNM tin instala.

Di e manera aki dia 19 di september 2022, DMH a sinta na e reunion di Plataforma cu a tuma lugar na FPNM caminda a presenta e 10 puntonan di e poster di 'Conscientisacion y Prevencion' na e Plataforma di FPNM, unda tin 1 representante pa cada distrito. A discuti riba algun punto y asina yega mas cerca di loke ta sosode den veld.

FPNM a indica na DMH dia 15 di september 2022 cu lo propone na nan directiva pa DMH forma parti di e Plataforma mensual aki, pa asina semper por tin un representante di DMH na e reunionnan aki. Nos di DMH ta masha contento cu e peticion aki di parti di e Plataforma y sigur nos ta kere, cu trahando asina tur hunto y transparente, nos lo por yega hopi leu hunto!



## 5. COVID-19 PROTOCOL

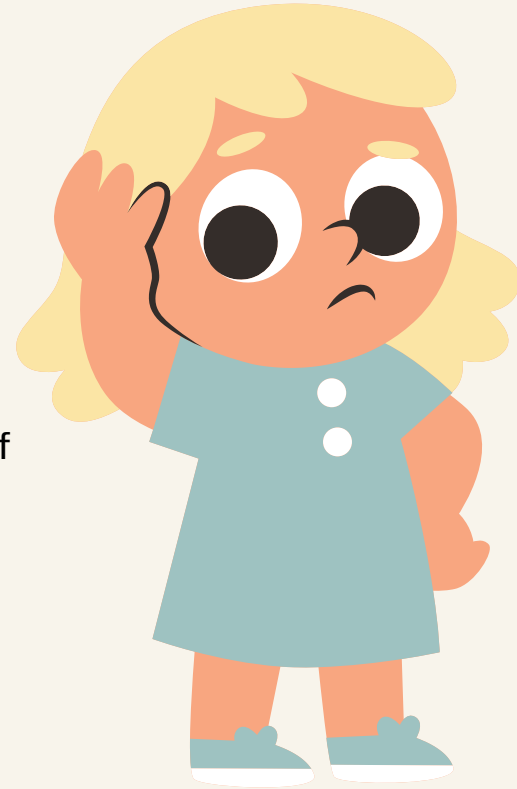


Manera ya ta conoci, riba 12 di september 2022, Minister President (Evelyn Wever-Croes) a tene un conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba y unda a anuncia cu desde dialuna 12 di september, 2022, a de-escala e fase di crisis y ta bay den fase di rehabilitacion, cu lo dura te cu 31 di december di e aña aki.

Crisis team no ta bay traha mas cu e decreto nacional (landsbesluit), ni e 'ministeriele regelingen' basa riba e ley di calamidad. Pues a hala aden e decreto nacional den cual a decreta Covid como un crisis, desde e fecha menciona.

### ***Pero kico esaki ta nifica pa Centronan di Cuido di Mucha?***

Mirando cu durante periodo di COVID-19 a implementa diferente protocol, pero tambe restriccion pa loke ta p.e. na ki momento un mayor of bishitante ta permiti pa drenta un Centro di Cuido di Mucha. Tin di bisa cu tur esaki ta keda actualmente na cada Centro di Cuido di Mucha, ki regla(nan) nan ta aplica pa nan centro.

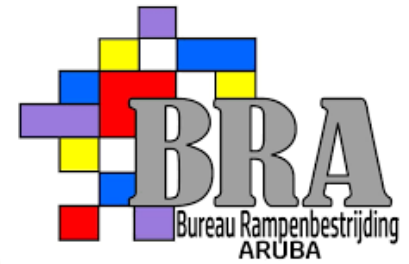


DMH lo kier encurasha centronan pa purba mantene e precaucionnan necesario, pa evita cualkier contagio, pero alabes brinda un poco espacio bek, pa asina participacion di mayor den Centro por cuminsa tuma lugar bek. Un ehempel ta, durante hacimento di aña di un mucha, unda cu durante COVID19 e mayornan no por drenta centro, awor esaki si por permiti mayor pa ta presente. Pero un biaha mas, esaki ta keda na cada centro su maneho, con ta anda cu esaki, mirando e decision tuma di Gobierno.



## 6. DMH Y BRA

Dia 27 di september 2022, DMH a sinta cu Bureau Rampenbestrijding Aruba (BRA) pa asina por delinea loke ta nan participacion y rol den e ‘Handleiding Kwaliteitseisen Kinderopvang’, pero tambe wak con BRA por yuda y guia e Centronan di Cuido di Mucha na momento di un calamidad y e protocol di calamidad.



Durante e mainta aki a sinta hunto cu e hefe di e departamento, sr. Rino Hermans y tambe un colega, sr. Humprey Gomez, unda a splica kico tur a haci caba den e area di ‘Kinderopvang’, pero tambe pa intercambia kico BRA ta sinti cu falta y/of unda nos mester yega cu e Centronan di Cuido di Mucha den futuro.

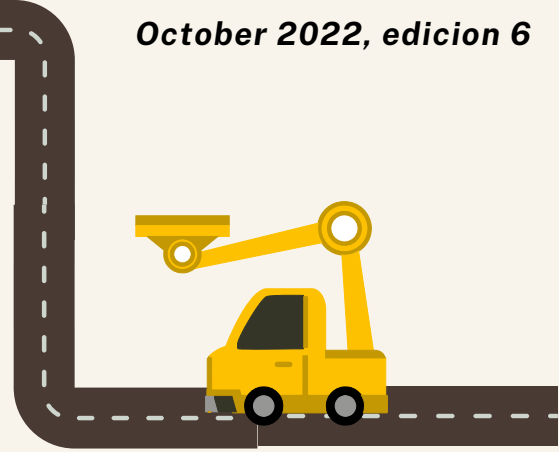
E reunion aki a bay hopi placentero y tin di bisa, cu ta planeando pa wak e posibilidadnan pa e.o. BRA asisti tur Centro di Cuido di Mucha den traha un plan di calamidad personalisa y cu ta pas cu cada Centro su situacion y cu ta fungi di biaha den henter e plan nacional di calamidad cu ta resorta bou di BRA.

BRA ta hopi entusiasma y tambe ta wak nan mes hopi mas involvi den ‘Kinderopvang’ banda di yuda den e plan di calamidad pa e Centronan. Peticion a bin pa FPNM haci un presentacion di loke ta nan curso di Plan di Siguridad den Centro di Cuido, pa asina BRA ta na altura di kico ya e centronan tin of ta domina. Esaki lo mester sosode hopi liher, ya cu DMH lo reuni un biaha mas cu nan, pa wak den kico mas nan lo por sigui yuda e Centronan di Cuido di Mucha na Aruba. Unabes cu tin esaki delinea, sigur DMH lo informa debidamente.



## 7. REUNION CU DOW

Un otro reunion hopi fructifero un biaha mas, tabata e reunion entre DMH, BRA y Dienst Openbare Werken (DOW). Esaki a tuma lugar dia 28 di september 2022, caminda a sinta hunto cu BRA y DOW, pa traha riba e.o. algun punto di e Handleiding Kwaliteitseisen Kinderopvang, pero tambe loke ta aclareacion riba e parti di 'bouwvergunning' y su fase di transicion.



# DOW

Mirando cu e aspecto aki di 'bouwvergunning', pero tambe e aspecto di 'bestemmingswijzing' (DIP) ta cana hunto y ta hunga un rol hopi grandi, pa loketa bira e 'bestemming' huridicamente di e localidad, unda e cuida di mucha ta tuma lugar, a opta pa tene e reunion aki, pa asina por sinta cu e gremionan menciona pa por yega na acuerdo y palabracion concreto di implementacion y transicion di esaki.



## 8. IMPLEMENTACION DI CODIGO DI PROTECCION



Nos ta hopi mas cerca pa keda cla! E implementacion di e CdP den e Centronan di Cuido di Mucha ta den su proceso final, mirando cu tambe awor tin un convenio (samenwerkingsprotocol) entre e Centronan di Cuido di Mucha, DMH, FPNM y Bureau Sostenemi pa e casonan (di sospecho) di abuso di mucha.

DMH a traha riba un sistema transparente pa e Centronan di Cuido di Mucha, pa uza na momento cu e trahador pedagogico encontra e señalnan di (sospecho) di abuso di mucha. Asina nos a instala 2 Supervisor di Codigo, kendenan lo fungi como e expertonan riba e tereno di e CdP y e documentacion di e 5 stapnan di e CdP.

E dos supervisoran aki lo ta e.o. Surella Croeze (DMH) y Janelle Artsen (FPNM). E reparticion di loke ta trata cua Centro lo cay bou di cua Supervisor, lo ta anuncia mas despues, unabes cu esaki ta concretamente delinea y reparti.

Di manera aki nos ta percira cu e casonan di abuso di mucha, no directamente ta keda notifica na Bureau Sostenemi, pero cu asistencia di e Supervisor di Codigo, e Centronan di Cuido di Mucha lo tin mas recurso pa yuda y brinda yudansa den situacion(nan) di señalnan di abuso di mucha.

Pa sigura funcionamiento optimal di e CdP den e Centronan di Cuido di Mucha, DMH lo traha riba un workshop practico pa e trahadornan pedagogico, hoofdleidsters y cabesante pa tur Centronan di Cuido di Mucha. E intencion di esaki ta, pa asina percira cu tur professional trahando den e ramo di cuido di mucha tin tur herment pa traha cu e CdP.



## 9. DMH ONLINE!



Riba otro topico, pero tambe sigur hopi positivo y sigur nos kier comparti esaki ta, cu DMH pronto lo keda cla cu un propio website! Un website caminda por encontra tur informacion pa loke ta Centro di Cuido di Mucha na Aruba, Codigo di Proteccion, pero tambe Intervencion Trempan den Centro di Cuido di Mucha.



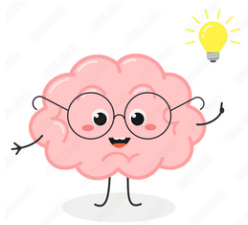
Mirando cu pronto nos lo drenta e siguiente 'fase', unda e Centronan di Cuido di Mucha lo por cuminsa aplica pa un permiso pa opera como Centro di Cuido di Mucha (vergunning), digitalisacion no por keda atras den tur esaki. Di e manera digital (online) aki, DMH por haci e proceso di peticion uno mas liher y facil pa e centronan por entrega e documentonan rekeri.

Pronto DMH lo informa debidamente riba loke ta e peticion, procedura y rekesito pa e aspecto di permiso pa opera un Centro di Cuido di Mucha na Aruba.

## NOTA FINAL

DMH ta desea di haya bosu input tambe riba e topiconan di interes, cu sea kier comparti of duna informacion, mediante articulo informativo, unda nos lo publica nan riba DMH su website como tambe e boletin aki.

E siguiente edicion lo ta na **15 di december 2022**, y bosu por tuma contact DMH pa mas pregunta y asina coordina loke bosu ta desea di mira of comparti







Ministerio di Husticia  
y Asuntonan Social



Departamento  
di Mucha y Hoben



## SUE-ANN RAS

 528 1245

- *Coordinadora Nacional pa Ordenansa Nacional di Centro di Cuido di Mucha*
- *Coordinadora Nacional pa Ordenansa Nacional di Codigo di Proteccion*
- *Kwartiermaker Departamento di Mucha y Hoben*
- *Beleidsmedewerker Ministerio di Husticia y Asuntonan Social*



## SURELLA CROEZE

 528 1247

- *Lider di Proyecto di Centronan di Cuido di Mucha*
- *Supervisor di Codigo pa Centronan di Cuido di Mucha*



## ANOUK EMAN

 528 1246

- *Lider di Proyecto di Intervencion Trempan den Centro di Cuido di Mucha*



**Belgiestraat 2, Oranjestad Aruba**



**dmharuba@gmail.com**



**8.30AM -3.30PM tur dia den siman**